

Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety

Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación



research for healthy workers strong communities & productive agriculture





PRESENTER



Pablo Palmández, MS Research Coordinator palmap@uw.edu





PACIFIC NORTHWEST AGRICULTURAL SAFETY AND HEALTH CENTER farming • fishing • forestry

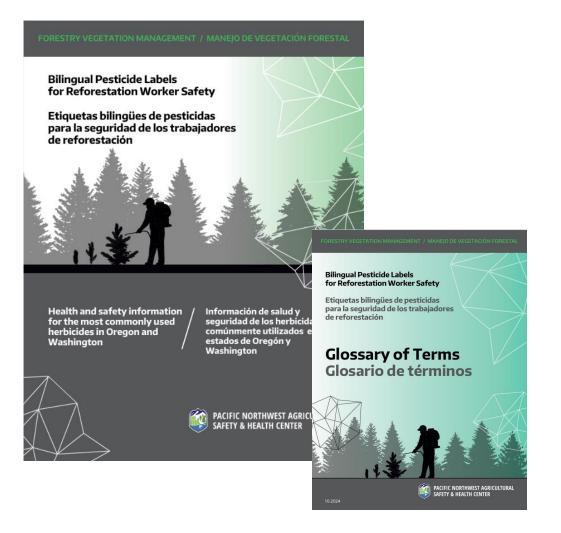
NIOSH Centers for Agriculture Safety and Health



CS-CASH - Central States Center for Agricultural Safety and Health HICAHS - High Plains Intermountain Center for Agricultural Health and Safety **GLCFHW** - Great Lakes Center for Farmworker Health and Well-being **GPCAH** - Great Plains Center for Agricultural Health **PNASH** - Pacific Northwest Agricultural Safety and Health Center NCCRAHS - National Children's Center for Rural and Agricultural Health and Safety **NEC** - Northeast Center for Occupational Health and Safety **SCAHIP** - Southeast Center for Agricultural Health and Injury Prevention **SCCAHS** - Southeastern Coastal Center for Agricultural Health and Safety SW Ag Center - Southwest Center for Agricultural Health, Injury Prevention and Education **UMASH** - Upper Midwest Agricultural Safety and Health Center WCAHS - Western Center for Agricultural Health and Safety

CONTENT

- Introduction
- Routes of exposure
- About the handbook
 - Sections Products
- Label sections in the handbook
- EPA English/Spanish Pesticide Labels Requirement
- Glossary of terms
- Resources
- Case/Scenario





- Errors in pesticide handling increase the risk of pesticide exposures and illnesses.
- > Errors also cost operators time and money.

Pesticide Illness Surveillance Program WA Department of Health, Sept. 2018

WA state farmworkers (2010 – 2017)

- ➢ 630 cases of pesticide-related illness
- 90% of the affected farmworkers preferred interviews in Spanish
- > 79% of cases were related to farmworkers' inability to
 - access,
 - understand or
 - act

on label safety requirements or instructions



Photo credit: PNASH



Photo credit: PNASH



PNASH Pilot project (2011)

- Survey of 150 migrant forest service workers
- Southern Oregon

Findings:

- > about half had used pesticides in the last five years
- 14% reported they became sick or had a reaction to pesticides in the last 5 years



Photo credit: Pesticides in Forestry, A Workers' Guide to Safe Practices

Pesticide handler exposure and handheld application is an area of forestry worker concern. Wilmsen et al. 2015



Reforestation pesticide handlers:

- Largely Latino, increasingly guest workers (H2B)
- Significant language barriers to accessing pesticide label information
- Limited organizational and safety training support

Reforestation herbicide applications (Newton, 2009):

- Generally with lower toxicity products
- > High exposure risks of using handheld equipment without proper training

Query of the NIOSH SENSOR Program database (G Calvert, NIOSH, 2012) :

- > Pesticide poisoning data for 12 states including OR and WA
- > Acute pesticide-related illnesses
- > Equipment type was known
 - 38 (23%) of the cases occurred with handheld equipment between 2008 and 2012





There are great resources available for worker safety and health in forestry in English and Spanish. These are two examples:

Pesticides in Forestry, A Workers' Guide to Safe Practices (Closed Captioned) (youtube.com)

Worker Protection Standard (WPS) for Pesticide Handlers (youtube.com)

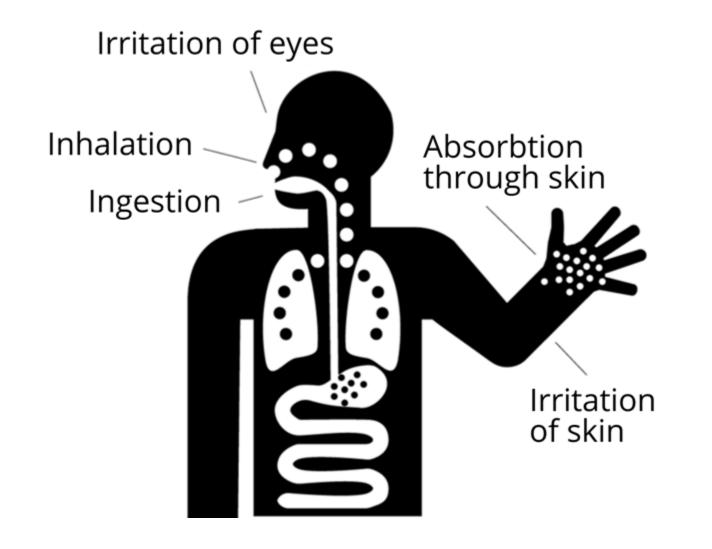


The Environmental Protection Agency (EPA) rules for the safe handling of agricultural pesticide products are in English. However, Spanish is the primary language of the vast majority of US agricultural and reforestation workers.

The only information in Spanish the pesticide labels has is: "Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle (If you do not understand this label, find someone to explain it to you in detail)."



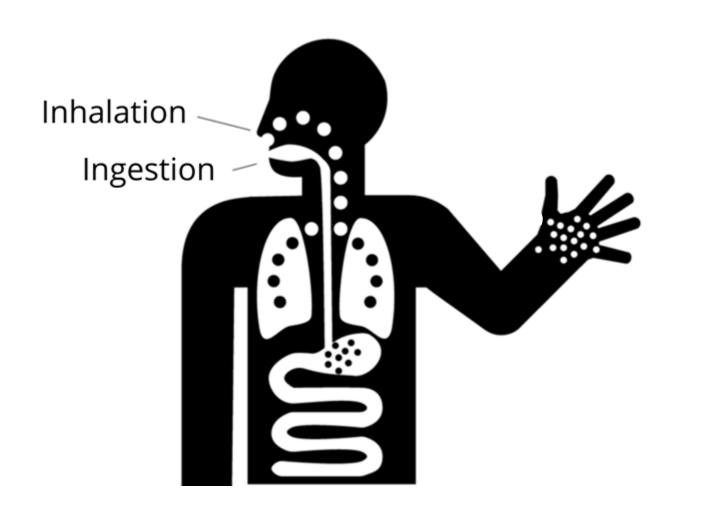




Routes of exposure Ingestion

1. Oral

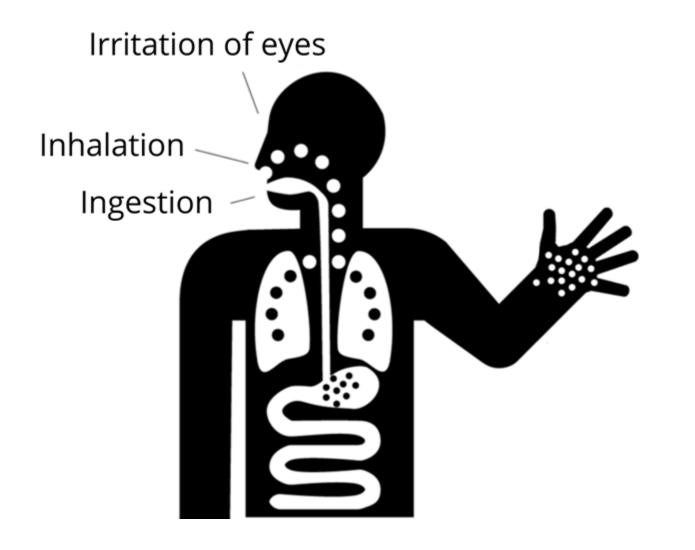
- Not washing hands before eating and drinking.
- Mistaking pesticides for food or drink, a person could accidentally apply pesticides to food.
- Cross contamination on a water bottle
- Accidentally drinking a mislabeled or unlabeled container.



1. Oral

2. Inhalation

- Breathing fume, dust, or mist during applications.
- May occur during an application without protective equipment or a bad seal on your respirator.
- Re-entering a recently sprayed area too soon.

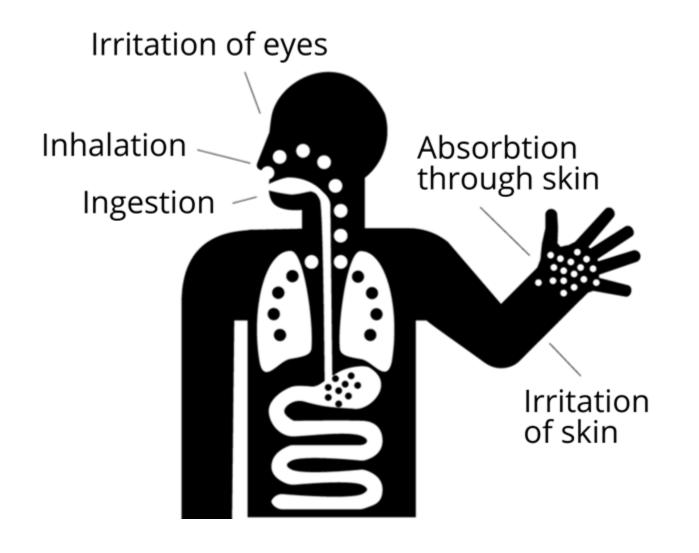


1. Oral

2. Inhalation

3. Eyes

- Pesticides can absorb quick and easy into the blood vessels of the eyes.
- Pesticides can enter your eyes as airborne dust or particles, splashes or spills, spray mists
- Rubbing your eyes with contaminated hands or clothing.



1. Oral

2. Inhalation

3. Eyes

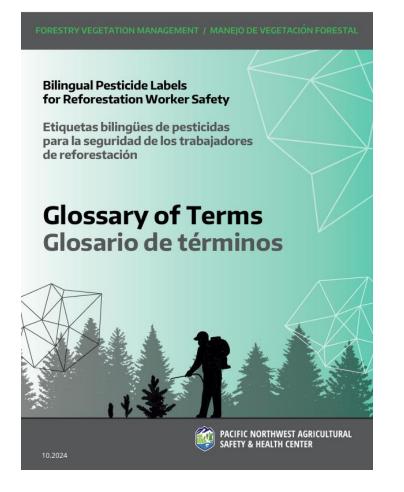
4. Skin

- Not washing hands after handling pesticides, or containers.
- Splashing or spraying pesticides on unprotected skin or eyes.
- Wearing pesticide contaminated clothing, or inadequate protective equipment during mixing and application.

About the Handbook



Product bilingual labels and also includes the Glossary of Terms



Glossary of Terms English-Spanish for Pesticide Labels

Washington and Oregon product labels in the handbook with the safety, health and environmental information in English and Spanish

THE COMPLETE LABELS WERE NOT TRANSLATED

Product	EPA No.	Туре	Oregon Reg. Year	Washington Reg. Year
2,4-DAmine 4	1381-103	Herbicide		2024
	62719-556	Herbicide	2024	2024
ALLIGARE GLYPHOSATE 5.4	81927-8	Herbicide	2024	2025
ALLIGARE IMAZAPYR 4 SL	81927-24	Herbicide	2024	2025
ALLIGARE ROTARY 2 SL	81927-6	Herbicide	2024	2025
ALLIGARE SFM EXTRA™	81927-5	Herbicide	2024	2025
AquaNeat® Aquatic Herbicide	228-365	Herbicide	2024	2025
ARSENAL® herbicide	241-346	Herbicide		2024
ATRAZINE 4L HERBICIDE	34704-69	Herbicide	2024	2025
Bayer Oust® EXTRA HERBICIDE	432-1557	Herbicide	2024	2024
Chopper® Gen2™ Herbicide	241-430	Herbicide		2024
Cleantraxx™ HERBICIDE	62719-702	Herbicide	2024	2024
Drexel® Atrazine 4L Herbicide	197 13- 11	Herbicide		2024
Escort® XP HERBICIDE	432-1549	Herbicide	2024	2024
Esplanade® F HERBICIDE	432-1517	Herbicide	2024	2024
Foresters'® Non-Selective Herbicide	228-381	Herbicide	2024	2025
Forestry Garlon® XRT Specialty Herbicid	62719-553	Herbicide	2024	2024
Garlon® 3A SPECIALTY HERBICIDE	62719-37	Herbicide	2024	2024
Garlon® 4 SPECIALTY HERBICIDE	62719-40	Herbicide	2024	2024
Garlon® 4 Ultra SPECIALTY HERBICIDE	62719-527	Herbicide	2024	2024
Garlon® XRT HERBICIDE	62719-553	Herbicide	2024	2024
Milestone® SPECIALTY HERBICIDE	62719-519	Herbicide	2024	2024
Nufarm Polaris® SP Herbicide	228-536	Herbicide	2024	2025
Opensight® SPECIALTY HERBICIDE	62719-597	Herbicide	2024	2024
Oust® XP HERBICIDE	432-1552	Herbicide	2024	2024
OutPost™K HERBICIDE	62719-17	Herbicide	2024	2024
Rodeo® HERBICIDE	62719-324	Herbicide	2024	2024
Tordon® 22K SPECIALTY HERBICIDE	62719-6	Herbicide		2024
Tordon® K SPECIALTY HERBICIDE	62719-17	Herbicide	2024	2024
Transline® SPECIALTY HERBICIDE	62719-259	Herbicide	2024	2024
Weedmaster® Herbicide	71368-34	Herbicide		2024
MSO® CONCENTRATE with LECI-TECH	34704-07001	Adjuvant/Surfactant		2025
Premium MSO Methylated Spray Oil	5905-90001	Adjuvant/Surfactant		2024
SUPER SPREAD® MSO	2935-03001	Adjuvant/Surfactant	2024	2025
SYL-TAC-EA™	2935- 15004	Adjuvant/Surfactant		2025
TIMBER MODIFIED VEGETABLE OIL CON	994060-21001	Adjuvant/Surfactant		2025

About the Handbook: Product Labels

Product	Washington Labels	Oregon Labels	Handbook Labels
Herbicides	31	24	31
Adjuvants/Surfactants	5	2	5
Total	36	26	36

Labels (in English) downloaded from the Washington State University Pesticide Information Center OnLine (PICOL) Database <u>https://picol.cahnrs.wsu.edu/</u>



English

PICOL Search

Not sure what to search for? Try entering a pesticide product name, pest, crop, etc. Or, simply press 'Enter' in the search bar to view all products.

Pesticide Information Center OnLine (PICOL) Database

Welcome to the Washington State University's Pesticide Resources and Education Program (PREP) pesticide label database. This free, searchable database is operated by Washington State University through funding provided from the Oregon Department of Agriculture, Oregon State University, the Washington State Department of Agriculture, and Washington State University.

Q

PICOL provides electronic copies (i.e., PDFs) of most Washington and many Oregon registered labels. PDFs are only accepted directly from WSDA and ODA. NOTE: WEB LABELS ARE FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. THIS DATABASE IS NOT A SUBSTITUTE FOR OBTAINING, READING, AND FOLLOWING PESTICIDE LABEL DIRECTIONS. PICOL INFORMATION HAS NO LEGAL STATUS, WHEREAS THE CONTAINER LABEL IS A LEGAL DOCUMENT.

Not sure what to search for? Try entering a pesticide name, searching by ingredient, or searching by crop. Or simply click the search button to be taken to a results page where you can explore more filters to find exactly what you need.

Quick Links

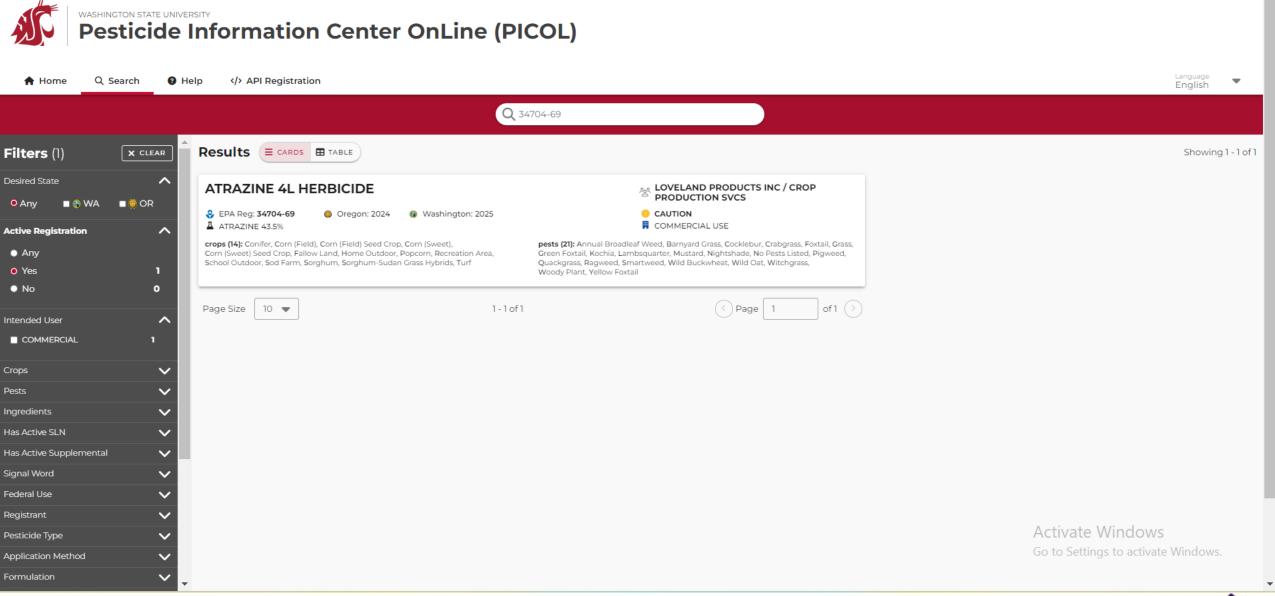
All Labels
Active SLNs
Federal RUP
OR SRUP
WA SRUP
WA 1-502/I-692
Organic

PICOL does not include tolerance information or maximum residue limits. WSU PREP staff recommend users access either EPA's instructional page on searching the Code of Federal Regulations or the Global MRL database.

🥑 🚯 🖬

Washington State Pest Management Resource Service Pesticide Resources and Education Program College of Agricultural, Human, & Natural Resource Sciences Activate Windows Go to Settings to activate <u>Win</u>dows.







Q 🕁

34704-69_Atrazine 4L Herbicide_20200522_54_34704_.pdf

RESTRICTED USE PESTICIDE

(GROUND AND SURFACE WATER CONCERNS) FOR RETAIL SALE TO AND USE ONLY BY CERTIFIED APPLICATORS OR PERSONS UNDER THEIR DIRECT SUPERVISION, AND ONLY FOR THOSE USES COVERED BY THE CERTIFIED APPLICATOR'S CERTIFICATION. USERS MUST READ AND FOLLOW ALL PRECAUTIONARY STATEMENTS AND INSTRUCTIONS FOR USE IN ORDER TO MINIMIZE POTENTIAL FOR ATRAZINE TO REACH GROUND AND SURFACE WATER.

ATRAZINE 4L

For Season-Long Weed Control in Corn, Sorghum and Certain Other Crops.

ACTIVE INGREDIENTS Atrazine (2-chloro-4-		hy	la	m	in	0.	6	is	:0)	pr	101	py	/la	п	nir	10	-5	-t	ria	IZ	in	e)									42.6%
Related compounds																															
OTHER INGREDIENTS:	:																													_	56.5%
																							T	01	Â	L				1	00.0%

Atrazine 4L contains 4.0 pounds active ingredients per gallon

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN CAUTION

EPA REG. NO. 34704-69

042513 V1D 11P16

Loveland

FORMULATED FOR LOVELAND PRODUCTS, INC.@, P.O. BOX 1286, GREELEY, COLORADO 80632-1286



Product	EPA No.	Туре	RUP	Signal Word	REI (hours)
2,4-DAmine 4	1381-103	Herbicide		DANGER/PELIGRC	48
Accord® XRT II	62719-556	Herbicide		CAUTION	4
ALLIGARE GLYPHOSATE 5.4	81927-8	Herbicide		CAUTION	4
ALLIGARE IMAZAPYR 4 SL	81927-24	Herbicide		CAUTION	48
ALLIGARE ROTARY 2 SL	81927-6	Herbicide		CAUTION	48
ALLIGARE SFM EXTRA™	81927-5	Herbicide		CAUTION	4
AquaNeat® Aquatic Herbicide	228-365	Herbicide		CAUTION	4
ARSENAL® herbicide	241-346	Herbicide		CAUTION	48
ATRAZINE 4L HERBICIDE	34704-69	Herbicide	Yes	CAUTION	12
Bayer Oust® EXTRA HERBICIDE	432-1557	Herbicide		CAUTION	4
Chopper® Gen2™ Herbicide	241-430	Herbicide		CAUTION	48
Cleantraxx™ HERBICIDE	62719-702	Herbicide		CAUTION	24
Drexel® Atrazine 4L Herbicide	19713-11	Herbicide	Yes	CAUTION	12
Escort® XP HERBICIDE	432-1549	Herbicide		CAUTION	4
Esplanade® F HERBICIDE	432-1517	Herbicide		CAUTION	12
Foresters'® Non-Selective Herbicide	228-381	Herbicide		CAUTION	12
Forestry Garlon® XRT Specialty Herbicic	62719-553	Herbicide		WARNING	12
Garlon® 3A SPECIALTY HERBICIDE	62719-37	Herbicide		DANGER/PELIGRC	48
Garlon® 4 SPECIALTY HERBICIDE	62719-40	Herbicide		CAUTION	12
Garlon® 4 Ultra SPECIALTY HERBICIDE	62719-527	Herbicide		CAUTION	12
Garlon® XRT HERBICIDE	62719-553	Herbicide		WARNING	12
Milestone® SPECIALTY HERBICIDE	62719-519	Herbicide		CAUTION	48
Nufarm Polaris® SP Herbicide	228-536	Herbicide		CAUTION	48
Opensight® SPECIALTY HERBICIDE	62719-597	Herbicide		WARNING	48
Oust® XP HERBICIDE	432-1552	Herbicide		CAUTION	4
OutPost™ K HERBICIDE	62719-17	Herbicide	Yes	CAUTION	12
Rodeo® HERBICIDE	62719-324	Herbicide		CAUTION	4
Tordon® 22K SPECIALTY HERBICIDE	62719-6	Herbicide	Yes	CAUTION	12
Tordon® K SPECIALTY HERBICIDE	62719-17	Herbicide	Yes	CAUTION	12
Transline® SPECIALTY HERBICIDE	62719-259	Herbicide		CAUTION	12
Weedmaster® Herbicide	71368-34	Herbicide		DANGER/PELIGRC	48
MSO® CONCENTRATE with LECI-TECH	34704-07001	Adjuvant/Surfactant		WARNING	n/a
Premium MSO Methylated Spray Oil	5905-90001	Adjuvant/Surfactant		WARNING	n/a
SUPER SPREAD® MSO	2935-03001	Adjuvant/Surfactant		WARNING	n/a
SYL-TAC-EA™	2935-15004	Adjuvant/Surfactant		n/a	n/a
TIMBER MODIFIED VEGETABLE OIL COI	994060-21001	Adjuvant/Surfactant		WARNING	n/a

Label sections

Link to English label in WSU-PICOL database Product Information

- Name
- EPA Reg. No.
- RESTRICTED USE PESTICIDE (if applies)
- Active ingredient
- Net measure
- Class
- Formulation
- Signal word
- WPS statement
- Direction for use
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

Producer Information First aid and emergency phone numbers

• Note to the physician

Health and safety information

- Restricted entry interval (REI)
- Preharvest interval (PHI)
- HAZARDS TO HUMANS AND DOMESTIC ANIMALS
- User safety recommendations

Personal protection equipment

- Agricultural use: Reentry workers (PPE)
- PPE for handlers

Engineering controls Physical or chemical hazards Storage and disposal

- Pesticide storage
- Pesticide disposal
- Pesticide container handling
- Information about pesticide spills

Environmental hazards Spray drift prevention

Label sections in the handbook



Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety / Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación

2,4-D Amine 4

Spanish translations/Traducciones al español @ BY-NC-SA 4.0 The State of Washington 2024

PICOL Original Pesticide Label (English only) / Etiqueta original del pesticida (solamente en inglés)

PDF Pesticide Label Link: http://cru66.cahe.wsu.edu/~picol/pdf/WA/67915.pdf







Product Information / Información del producto

Product: ATRAZINE 4L HERBICIDE Epa Reg. No.: 34704-69

Net Measure: Class: Herbicide Formulation: Liquid

RESTRICTED USE PESTICIDE

(Ground and Surface Water Concerns) For retail sale to and use only by Certified Applicators or persons under their direct supervision and only for those uses covered by the Certified Applicator's Certification. Users must read and follow all precautionary statements and instructions for use in order to minimize potential for atrazine to reach ground and surface water.

CAUTION!

FOR AGRICULTURAL USE ONLY

Producto: ATRAZINE 4L HERBICIDE Núm. EPA de registro: 34704-69

Contenido neto: Clase: Herbicida Formulación: Líquido

PESTICIDA DE USO RESTRINGIDO

(Consideraciones sobre el agua subterránea y superficial) Para la venta al por menor a, y para ser usado por aplicadores certificados o personas que estén bajo la supervisión directa de estos y únicamente para los usos incluidos en la certificación del aplicador certificado. El usuario debe leer y seguir todas las declaraciones de precaución e intrucciones de uso para minimizar el potencial de que la atrazina llegue al agua subterránea y superficial.

iPRECAUCIÓN!

SOLO PARA USO AGRÍCOLA



AGRICULTURAL USE REQUIREMENTS

Use this product only in accordance with its labeling and with the Worker Protection Standard, 40 CFR part 170. This Standard contains requirements for the protection of agricultural workers on farms, forests, nurseries and greenhouses, and handlers of agricultural pesticides. It contains requirements for training, decontamination, notification and emergency assistance. It also contains specific instructions and exceptions pertaining to the statements on this label and about personal protective equipment (PPE), and restricted-entry interval. The requirements in this box only apply to uses of this

REQUISITOS DE USO AGRÍCOLA

Solo utilice este producto de acuerdo con su etiqueta y a la Ley de Protección al Trabajador (WPS, por sus siglas en inglés), 40 CFR Parte 170. Esta ley contiene los requerimientos para la protección de los trabajadores agrícolas en establecimientos agrícolas, bosques, viveros e invernaderos, y para las personas que manipulan o manejan pesticidas agrícolas. Contiene requisitos para la capacitación o

Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety / Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación

57

product that are covered by the Worker Protection Standard.

Do not enter or allow worker entry into treated area during the restricted-entry interval (REI) of 12 hours.

Exception: If the product is soil-injected or soil-incorporated, the Worker Protection Standard, under certain circumstances, allows workers to enter the treated area if there will be no contact with anything that has been treated.

PPE required for early entry to treated areas that is permitted under the Worker Protection Standard and that involves contact with anything that has been treated, such as plants, soil, or water, is: • Coveralls,

Chemical-resistant gloves such as any waterproof material, and
Shoes plus socks.

entrenamiento, descontaminación, notificación y ayuda de emergencia. También contiene instrucciones específicas y excepciones relacionadas con las indicaciones en esta etiqueta acerca del equipo de protección personal (PPE) y del intervalo de entrada restringida (REI, por sus siglas en inglés). Los requisitos en esta casilla aplican únicamente para el uso de este producto que está cubierto por la Ley de Protección al Trabajador.

No ingrese o permita el ingreso de trabajadores a las áreas tratadas durante el intervalo de entrada restringida (REI) de 12 horas.

Excepción: Si el producto es inyectado o incorporado al suelo, la Ley de Protección al Trabajador, bajo ciertas circunstancias, permite la entrada de los trabajadores al área tratada si no habrá contacto con cualquier material tratado.

El equipo de protección personal (PPE) requerido para la entrada temprana a áreas tratadas de acuerdo con la Ley de Protección al Trabajador y que involucra el contacto con cualquier material tratado, como plantas, tierra o agua, es:

Overol

• Guantes resistentes a químicos como los de cualquier tipo de material resistente al agua, y

Zapatos y calcetines



Directions for Use:

ANY USE OF THIS PRODUCT IN AN AREA WHERE USE IS PROHIBITED IS A VIOLATION OF FEDERAL LAW. Before using this product, you must consult the Atrazine Watershed Information Center (AWIC) to determine whether the use of this product is prohibited in your watershed. AWIC can be accessed through [www.atrazine-watershed.info], or [1-866-365-3014]. If use of this product is prohibited in your watershed, you may return this product to your point of purchase or contact Loveland Products, Inc. for a refund.

It is a violation of Federal Law to use this product in a manner inconsistent with its labeling.

Do not apply this product in a way that will contact workers or other persons, either directly or through drift. Only protected handlers may be in the area during application.

For any requirements specific to your State or Tribe, consult the agency responsible for pesticide regulation.

Active Ingredients	
Atrazine	42.6%
Related compounds	0.9%
Other Ingredients	
	56.5%
TOTAL	100.00%

Atrazine 4L contains 4.0 pounds of active ingredient per gallon.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle (If you do not understand this label, find someone to explain it to you in detail).

Instrucciones de uso:

CUALQUIER USO DE ESTE PRODUCTO EN UN ÁREA DONDE ESTÁ PROHIBIDO ES UNA VIOLACIÓN A LA LEY FEDERAL. Antes de usar este producto, debe consultar con el "Atrazine Watershed Information Center (AWIC)" para determinar si el uso de este producto está prohibido en su cuenca hidrográfica. Se puede acceder a AWIC a través de www.atrazinewatershed.info, o llamando al 1-866-365-3014. Si el uso de este producto está prohibido en su cuenca, puede devolver este producto al punto de compra o comunicarse con Loveland Products, Inc. para obtener un reembolso.

El uso de este producto de forma contraria a lo indicado en su etiqueta constituye una violación a la ley federal.

No aplique este producto de tal manera que entre en contacto con los trabajadores u otras personas, ya sea directamente o mediante deriva. Solo los manipuladores de pesticidas que utilizan protección pueden estar en el área durante la aplicación.

Para requisitos específicos de su estado o tribu, consulte con la agencia responsable de la reglamentación de pesticidas.

Ingredientes activos	
Atrazina	42.6%
Compuestos relacionados	0.9%
Otros ingredientes	
	56.5%
TOTAL	100.00%

Atrazine 4L contiene 4.0 libras de ingrediente activo por galón.

MANTÉNGASE ALEJADO DE LOS NIÑOS

Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle (If you do not understand this label, find someone to explain it to you in detail).





Producer Information / Información del fabricante

Producer: LOVELAND PRODUCTS, INC.® EPA Producer No.: undefined Producer Address: P.O. BOX 1286, GREELEY, COLORADO 80632-1286 Producer Phone: --Trademarks: Fabricante: LOVELAND PRODUCTS, INC.® Núm. EPA del fabricante: undefined Dirección del fabricante: P.O. BOX 1286, GREELEY, COLORADO 80632-1286 Núm. de teléfono del fabricante: Marcas registradas:



First Aid and Emergency Phone Numbers / Primeros auxilios y números de teléfono en caso de emergencia

•

If in Eyes:

- Hold eye open and rinse slowly and gently with water for 15-20 minutes.
- Remove contact lenses, if present, after the first 5 minutes, then continue rinsing.
- Call a poison control center or doctor for treatment advice.

When Calling Poison Control Center:

Have the product container or label with you when calling a poison control center or doctor, or going for treatment.

Emergency Contact Phone Numbers:

You may also contact 1-800-992-5994 for emergency medical treatment information.

In case of emergency endangering health or the environment involving this product, call 1-800-992-5994.

Si entra en contacto con los ojos:

- Mantenga los ojos abiertos y enjuáguelos con agua lenta y cuidadosamente durante 15 a 20 minutos.
- Si utiliza lentes de contacto, quíteselos después de los primeros 5 minutos, luego continúe enjuagando los ojos.
- Llame al centro de control de envenenamientos o a un médico para consejo de tratamiento.

Primeros auxilios, información de tratamiento, médico o centro de envenenamiento:

Cuando llame a un centro de control de envenenamiento, médico o intente obtener tratamiento, tenga a la mano el envase o la etiqueta del producto.

Números telefónicos de emergencia:

También puede comunicarse al 1-800-992-5994 para información de tratamiento médico de emergencia.

En caso de emergencias que involucren este producto y que pongan en peligro la salud o el medio ambiente, llame al 1-800-992-5994.



Restricted Entry Interval (REI): 4 hours

Preharvest Interval (PHI): ---

PRECAUTIONARY STATEMENTS

CAUTION!/iPRECAUCIÓN!

HAZARDS TO HUMANS AND DOMESTIC ANIMALS

CAUTION

Causes moderate eye irritation. Avoid contact with eyes or clothing. Wash thoroughly with soap and water after handling, and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Remove and wash contaminated clothing before reuse.

User Safety Recommendations: Users should:

 Remove clothing/PPE immediately if pesticide gets inside. Then wash thoroughly and put on clean clothing.

· Remove PPE immediately after handling this product. Wash the outside of gloves before removing. As soon as possible, wash thoroughly and change into clean clothing.

Intervalo de entrada restringida (REI): 4 horas

Intervalo precosecha (PHI):

DECLARACIONES PREVENTIVAS

CAUTION!/iPRECAUCIÓN!

RIESGOS PARA LOS SERES HUMANOS Y ANIMALES DOMÉSTICOS

PRECAUCIÓN

Causa irritación moderada en los ojos. Evite el contacto con los ojos o la ropa. Lávese muy bien con agua y jabón después de manipular (el pesticida) y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco o ir al baño. Quítese y lave la ropa contaminada antes de volver a usarla.

Recomendaciones de seguridad para el usuario:

El usuario debe:

 Quitarse inmediatamente la ropa/Equipo de Protección Personal ((PPE, por sus siglas en inglés) si le entra pesticida, luego lavarse muy bien y ponerse ropa limpia.

• Quitarse inmediatamente el Equipo de Protección Personal (PPE) después de manipular este producto. Lavar el exterior de los guantes antes de quitárselos. Tan pronto como sea posible, lavarse muy bien y ponerse ropa limpia.



Personal Protective Equipment and Pesticide Safety / Equipo de protección personal (PPE) y seguridad con los pesticidas

Agricultural Use: Reentry Workers (PPE):

PPE required for early entry to treated areas that is permitted under the Worker Protection Standard and that involves contact with anything that has been treated, such as plants, soil, or water, is:

- Protective eyewear
- Coveralls
- Chemical-resistant gloves made of any waterproof material.
- Shoes plus socks

PPE for handlers (mixers, loaders, & applicators):

Some materials that are chemical-resistant to this product are made out of any waterproof material. If you want more options, follow the instructions for Category A on an EPA chemical- resistance category selection chart.

Mixers, loaders, applicators, and other handlers must wear:

- · Long-sleeved shirt and long pants
- Chemical-resistant gloves made of any waterproof material (except for pilots)
- · Shoes plus socks

Follow manufacturer's instructions for cleaning and maintaining PPE. If no such instructions for washables exist, use detergent and hot water. Keep and wash PPE separately from other laundry. Discard clothing and other absorbent material that have been drenched or heavily contaminated with the product's concentrate. DO NOT reuse them.

Uso agrícola: trabajadores que entren durante el intervalo de entrada restringida (PPE):

El equipo de protección personal (PPE) requerido para la entrada temprana a áreas tratadas de acuerdo con la Ley de Protección al Trabajador y que involucra el contacto con cualquier material tratado, como plantas, tierra o agua, es:

- Protección para los ojos
- Overol
- Guantes resistentes a sustancias químicas confeccionados con cualquier tipo de material resistente al agua.
- Zapatos y calcetines

PPE para manipuladores de pesticidas (mezcladores, cargadores y aplicadores):

Algunos materiales que son resistentes a este producto químico están hechos de cualquier material resistente al agua. Si quiere más opciones, siga las instrucciones de la categoría A en la tabla de selección de materiales resistentes al químico de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés).

Los mezcladores, cargadores, aplicadores y otros manipuladores de pesticidas o plaguicidas deben usar:

- Camisa de manga larga y pantalones
- Guantes resistentes a químicos hechos de cualquier material resistente al agua (excepto los pilotos)
- Zapatos y calcetines

Siga las instrucciones del fabricante para la limpieza y mantenimiento del equipo de protección personal (PPE). Si no existen tales instrucciones de lavado, utilice detergente y agua caliente. Mantenga y lave el equipo de protección personal por separado de otra ropa para lavar. Deseche la ropa y otros materiales absorbentes que se hayan empapado o que estén muy contaminados con el concentrado de este producto. NO los vuelva a utilizar.



Engineering Controls / Medidas de control de ingeniería

When handlers use closed systems, enclosed cabs, or aircraft in a manner that meets with the requirements listed in the Worker Protection Standard (WPS) for agricultural pesticides [40 CFR 170.240 (d) (4-6)], the handler PPE requirements may be reduced or modified as specified in the WPS.

Cuando los manipuladores de pesticidas usen sistemas cerrados, cabinas, o aeronaves, de manera que cumplan con los requisitos enumerados en la Ley de Protección al Trabajador (WPS, por sus siglas en inglés) [40 CFR 170.240 (d) (4-6)], para pesticidas agrícolas, los requisitos de equipo de protección personal (PPE) para el manipulador de pesticidas pueden reducirse o modificarse como está especificado en la WPS.

Physical or Chemical Hazards / Riesgos de orden físico o químico

[Information not on the Label.]

[Sin información en la etiqueta.]



Storage and Disposal / Almacenamiento y desecho

Do not contaminate water, food, or feed by storage and disposal.

Pesticide Storage: Store above 28°F or agitate before use.

Pesticide Disposal: Wastes resulting from the use of this product must be disposed of on site or at an approved waste disposal facility. Open dumping is prohibited.

Container Handling: Nonrefillable container. Do not reuse or refill this container.

Triple rinse or pressure rinse container (or equivalent) promptly after emptying. Triple rinse as follows: Empty the remaining contents into application equipment or a mix tank and drain for IO seconds after the flow begins to drip. Fill the container ¼ full with water and recap. Shake for 10 seconds. Pour rinsate into application equipment or a mix tank or store rinsate for later use or disposal. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Repeat this procedure two more times.

Pressure rinse as follows: Empty the remaining contents into application equipment or a mix tank and continue to drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Hold container upside down over application equipment or mix tank or collect rinsate for later use or disposal. Insert pressure rinsing nozzle in the side of the container, and rinse at about 40 psi for at least 30 seconds. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Then offer for recycling if available or puncture and dispose of in a sanitary landfill, or by incineration, or by other procedures allowed by state and local authorities. No contamine el agua, alimentos ni forrajes mediante el almacenamiento y desecho.

Almacenamiento del pesticida: Almacene a más de 28 °F o Agite antes de usar.

Eliminación del pesticida: Los desechos derivados por el uso de este producto deben ser eliminados en el mismo sitio de aplicación o en una instalación aprobada para desechos de pesticidas. Se prohíbe tirar en campo abierto.

Manejo o manipulación del recipiente o envase: Recipiente o envase no recargable. No reutilice o recargue.

Enjuague tres veces o enjuague a presión el recipiente o envase (o equivalente), inmediatamente después de vaciarlo. Enjuague tres veces de la siguiente manera: Vacíe el contenido restante dentro del equipo de aplicación o tanque de mezcla y drene por 10 segundos, una vez que el flujo empiece a gotear. Llene ¼ del recipiente o envase con agua y vuelva a poner la tapa. Agite por 10 segundos. Vacíe el líguido de enjuague dentro del equipo de aplicación o en un tangue de mezcla, o almacénelo para usarlo después o desecharlo. Drene por 10 segundos una vez que el flujo empiece a gotear. Repita este procedimiento dos veces más. Enjuague a presión de la siguiente manera: Vacíe el resto del contenido dentro del equipo de aplicación o tanque de mezcla, y drene por 10 segundos una vez que el flujo empiece a gotear. Sujete el recipiente o envase al revés sobre el equipo de aplicación, o tanque de mezcla, o recolecte el agua de enjuague para usarla después o desecharla. Inserte la boquilla de enjuague a presión en un lado del recipiente o envase y enjuague aproximadamente a 40 libras de presión por pulgada cuadrada (PSI, por sus siglas en inglés) por lo menos durante 30 segundos. Drene por 10 segundos una vez que el flujo empiece a gotear. Después, ofrezca para reciclaje, si el servicio está disponible o perfórelo y deséchelo en un vertedero sanitario o por incineración o por medio de otros procedimientos permitidos por las autoridades locales y estatales.



Environmental Hazards / Riesgos al medio ambiente

This pesticide is toxic to fish. Do not apply directly to water, or to areas where surface water is present, or to intertidal areas below the mean high water mark. Do not contaminate water when disposing of equipment washwater or rinsate.

This chemical has properties and characteristics associated with chemicals detected in ground water. The use of this chemical in areas where soils are permeable, particularly where the water table is shallow, may result in groundwater contamination.

Este pesticida es tóxico para peces. No aplique directamente al agua, en áreas con agua superficial o en zonas intermareales por debajo de la marca promedio de marea alta. No contamine el agua al desechar el agua de lavado o de enjuague del equipo.

Este químico tiene propiedades y características relacionadas con químicos detectados en aguas subterráneas. El uso de este producto químico en áreas donde los suelos son permeables, particularmente donde el nivel freático es poco profundo puede ocasionar la contaminación del agua subterránea.



CHECK THE LABEL

More detailed spray drift management information may be included in the label.

Spray Drift Management

Avoiding spray drift at the application site is the responsibility of the applicator. The interaction of many equipment and weather related factors determines the potential for spray drift. The applicator and the grower are responsible for considering all of these factors when making decisions.

Wind: Drift potential is lowest between wind speeds of 2 - 10 mph. However, many factors, including droplet size and equipment type determine drift potential at any given speed. Application should be avoided below 2 mph due to variable wind direction and high inversion potential. NOTE: Local terrain can influence wind patterns. Every applicator should be familiar with local wind patterns and how they affect spray drift.

REVISE LA ETIQUETA

En la etiqueta puede estar incluída información con más detalle sobre el manejo de la deriva de la aspersión.

Manejo de la deriva de la aspersión

Es responsabilidad del aplicador evitar la deriva de la aspersión en el sitio de aplicación. El potencial de deriva de la aspersión está determinado por la interacción de varios factores entre el equipo y clima. El aplicador y el productor son responsables de considerar todos estos factores al tomar decisiones cuando se aplica este producto.

Viento: El potencial de deriva es más bajo cuando la velocidad del viento esta entre 2 y 10 mph. Sin embargo, varios factores, incluyendo el tamaño de gota y tipo de equipo establecen el potencial de deriva a una velocidad de viento determinada. Se deben evitar las aplicaciones con velocidad de viento menor a 2 mph debido a la dirección variable del viento y al alto potencial de inversión. NOTA: El terreno local puede influenciar los patrones del viento. Cada aplicador debe estar familiarizado con los patrones locales del viento y cómo afectan estos la deriva de la aspersión.



Terms of Use & Acknowledgments / Términos de uso y agradecimientos

Primary funding and support for this project was from Oregon OSHA.

This site is a content export from the PestiSeguro[™]/ PestiSafe[™] App available at no cost from the Apple App and Google Play Stores. This product was developed by the Bilingual Pesticide Safety Project[™], a part of the Pacific Northwest Agricultural Safety and Health Center (PNASH) at the University of Washington.



Spanish translations in this work are licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License by the State of Washington 2024.

Selected translations were adapted from: Spanish Translation Guide for Pesticide Labeling. US EPA. October 2019.

Last modified: 2024-05-01 16:35

El financiamiento y apoyo para este proyecto fue otorgado, principalmente, por Oregon OSHA.

Este sitio es una exportación de contenido de la aplicación PestiSeguro[™]/ PestiSafe[™] App disponible sin costo alguno en las tiendas de aplicaciones Apple App y Google Play. Este producto fue desarrollado por el proyecto Bilingual Pesticide Safety Project[™], que es parte del Pacific Northwest Agricultural Safety and Health Center (PNASH) de la Universidad de Washington.



Las traducciones al español de este trabajo están bajo una licencia de Atribución/Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional por el estado de Washington 2024.

Las traducciones son una adaptación del "Spanish Translation Guide for Pesticide Labeling". US EPA. Octubre 2019.

Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety / Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación



EPA English/Spanish Pesticide Labels Requirement

PRIA 5: Pesticide Registration Improvement Act of 2022

Pesticide Registration Improvement Act

https://www.appropriations.senate.gov/imo/media/doc/JRQ121922.PDF Search for page 3980





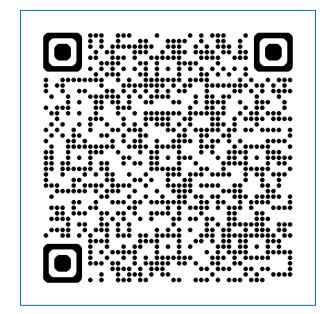
EPA English/Spanish Pesticide Labels Requirement

Pesticide Product Type	Bilingual Labeling Due	
Restricted Use Pesticides (RUPs)	December 29, 2025	
Agricultural Products (Non-RUPs):		
Acute Toxicity Category I	December 29, 2025	
Acute Toxicity Category II	December 29, 2027	
Antimicrobial and Non-Agricultural Products:		
Acute Toxicity Category I	December 29, 2026	
Acute Toxicity Category II	December 29, 2028	
All Other Pesticide Products	December 29, 2030	



EPA English/Spanish Pesticide Labels Requirement

EPA Spanish Translation Guide for Pesticide Labeling







Last component of the handbook is a glossary of terms in English/Spanish for commonly terminology in pesticide labels

PRODUCT INFORMATION / INFORMACIÓN DEL PRODUCTO		
Active ingredient	Ingrediente activo	
Adjuvant	Coadyuvante	
Chemical name	Nombre químico	
Class	Clase	
Common name	Nombre común	
EPA establishment number	Número de establecimiento de EPA	
Net measure	Contenido neto	
EPA Reg. No.	Número de registro de EPA	
Formulation	Formulación	
Formulation Related Terminology / Terminología en relación a la formulación		
Aerosol	Aerosol	
Aqueous solution	Solución acuosa	
Aqueous suspension	Suspensión acuosa	
Capsule suspension	Suspensión en cápsulas	



Glossary

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) / EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE)	
Airblast application	Aplicación con aspersora de ráfaga de viento
Aircraft	Aeronave
Chemical-resistant apron	Delantal resistente a químicos
Chemical-resistant boots	Botas resistentes a químicos
Chemical-resistant footwear	Calzado resistente a químicos
Chemical-resistant hat	Sombrero resistente a químicos
Chemical-resistant headgear for overhead exposure	Protección para la cabeza resistente al químico (Chemical-resistant headgear for overhead exposure)
Chemical-resistant hood	Gorro resistente a químicos
Closed system	Sistemas cerrado
Coveralls	Overol

11

Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety / Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación

Glossary of Terms / Glosario de términos

Environmental Protection Agency (EPA)	Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés)
EPA chemical-resistance category selection chart	Tabla de selección de materiales resistentes a químicos de la Agencia de Protección
Chart	Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés)
Face shield	Careta (face shield)
Goggies	Gafas de seguridad (goggles)
Gloves	Guantes
Gloves / Guantes	
Barrier laminate gloves	Guantes de barrera laminada
Butyl rubber gloves	Guantes de goma de butilo
Chemical resistant gloves	Guantes resistentes a químicos
Gloves ≥14 mils	Guantes de ≥14 mils (14 mils o más de grosor)
Natural rubber blends and laminate gloves	Guantes de mezclas y laminados de goma natural
Natural rubber gloves	Guantes de goma natural
Neoprene rubber gloves	Guantes de goma de neopreno
Nitrile rubber gloves	Guantes de goma de nitrilo
Polyethylene gloves	Guantes de polietileno
Polyvinyl chloride (PVC) gloves	Guantes de cloruro de polivinilo (PVC, por sus siglas en inglés)
Rubber	Goma, hule
Viton gloves	Guantes de Viton
Groundboom applicator	Aplicadores con equipo terrestre con aguilón
Handler	Manipulador (de plaguicida/pesticida)
Long pants	Pantalones
Long-eleave shirt	Camies de mande latria



Resources

National Pesticide Information Center. 1.National Pesticide Information Center. English/Spanish. <u>http://www.npic.orst.edu/</u>

2.Signal words topic fact sheet. English/Spanish. http://npic.orst.edu/factsheets/signalwords.pd

Northwest Forest Worker Center 3.Protect Yourself from Pesticides. A Guide for Forest Workers. English.

https://osha.oregon.gov/edu/grants/train/Documents/NFWC-Pesticide-training-module.pdf

Oregon Occupational Safety and Health 4.Pesticides. English/Spanish. <u>https://osha.oregon.gov/pages/topics/pesticides.asp</u>

Pesticide Education Resources Collaborative (PERC). 5.Guía de Protección Respiratoria de la Ley de Protección al Trabajador (WPS). <u>https://www.porh.psu.edu/wp-</u> <u>content/uploads/PERC-WPS-Respirator-Guide-Spanish.pdf</u> 6.Pesticide Education Resources Collaborative (PERC). English/Spanish. <u>https://www.pesticideresources.org/</u> 7.Worker Protection Standard (WPS) Respiratory Protection Guide. Pesticide Education Resources Collaborative (PERC). https://www.pesticideresources.org/migrated/wps/hosted/PERC-

United States Environmental Protection Agency (EPA) 8. Agricultural Worker Protection Standard (WPS). English/Spanish. https://www.epa.gov/pesticide-worker-safety/agricultural-workerprotection-standard-wps 9. Label Review Manual. Chapter 7: Precautionary Statements. English. https://www.epa.gov/sites/default/files/2018-04/documents/chap-07-mar-2018.pdf 10.Occupational Pesticide Safety and Health. English. https://www.epa.gov/pesticide-worker-safety 11. Spanish Translation Guide for Pesticide Labeling. English/Spanish. https://www.epa.gov/pesticide-labels/spanishtranslation-guide-pesticide-labeling 12. Types of Pesticide Ingredients. English. https://www.epa.gov/ingredients-used-pesticide-products/typespesticide-ingredients

Washington State Department of Agriculture 13.Worker Protection Standard (WPS). English. <u>https://agr.wa.gov/departments/pesticides-and-fertilizers/pesticides/compliance/worker-protection</u> 14.WPS Pesticide Handler Training. English. <u>https://agr.wa.gov/services/education-and-training/pesticide-technical-assistance-and-education/pesticide-handler-training</u> 15.WPS Train the Trainer Manual – EPA approval number 00039. English/Spanish.

Washington State University





LOHP LABOR OCCUPATIONAL HEAL

Available in Spanish / Disponible in English http://deohs.washington.edu/pnash/forest_safety









Forest Worker Safety Talks



I was spraying chemicals with a pump and didn't have protection for my eyes, mouth and nose.

What should I do to protect myself? I will ask the boss later.

I started getting a headache right away.



Worker Herbicide Exposure



I felt a lot of pressure because the faster people were behind me, to push me more.



After that I was too sick to work. I missed 3 days of work. I didn't get any medical treatment.





My family was worried because I'm alone here. I'm the one who supports my family.



They should give us training if we are using chemicals.



How could this herbicide exposure could be prevented?

You must be trained if you use any kind of chemical. Training should include:

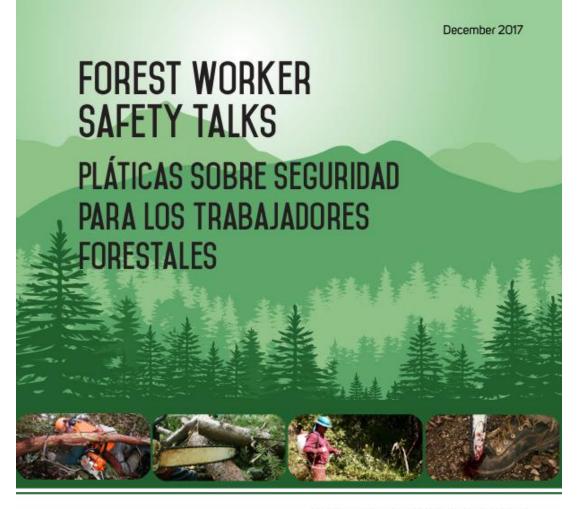
- How the chemical gets into your body. (skin/eyes, breathing, mouth?)
- How the chemical can affect your health. (Rash? Dizziness? Nose bleed? Difficulty breathing? Nausea? Some kinds of chemicals, including some herbicides, can lead to cancer or other long-term health problems.)
- What protection is required for the chemical being used. (Gloves? Eye goggles? Respirator or mask?) Employers are required to provide the protective gear listed on the label.

Read the label. The label is the law. Every chemical container must have a label that describes how to safely handle the product.

Handle pesticides safely.

- Before using, check the equipment for leaks. Clean and check again at the end of the day.
- Wash your hands, forearms and face before you eat, drink, smoke or rub your eyes.
- If you have cuts or skinned places, check with your supervisor. You may need gloves or waterproof bandage.
- Make sure you and your co-workers are not downwind of the spray.





Available in Spanish / Disponible in English http://deohs.washington.edu/pnash/forest_safety



Worker Center









PNASH Forestry Safety Resources





Talking about Ticks - Lyme disease

This free webinar from AgriSafe covers how to: prevent tick bites, remove a tick if bitten, and spotting signs and symptoms of Lyme Disease. VISIT OUR PARTNER > Talks | Platicas sobre
seguridad para los
trabajadores forestalesReal worker stories are used to
start conversations and give
essential safety tips.Se usan historias reales de los

Forest Worker Safety

Se usan historias reales de los la trabajadores para iniciar conversaciones y dar consejos esenciales de seguridad.

Reality Tales Videos: Injuries in the Woods / Videos historias reales: Lesiones en el bosque Real worker injury stories, told in their own voice,

Historias reales de lastimaduras de trabajadores, contadas con su propia voz. LEARN MORE >



https://deohs.w ashington.edu/ pnash/forestryservices





https://deohs.w ashington.edu/ pnash/bilingual -labels-forestry

THANK YOU!

Thank you to our collaborators:

Forestry workers Managers Producers Chemical dealers Agricultural organizations Agencies from Oregon and Washington

Thank you to our partners:

Oregon State University

- Pesticide Safety and Education Program University of Washington Washington State University
- Pesticide Information Center OnLine (PICOL) Washington State Department of Agriculture
 - Training Service and Education Program

This material has been made possible by a grant from the Oregon Occupational Safety and Health Division, Department of Consumer and Business Services.







Pablo Palmández, MS palmap@uw.edu 509-728-2018



PACIFIC NORTHWEST AGRICULTURAL SAFETY AND HEALTH CENTER farming • fishing • forestry







deohs.washington.edu/pnash